



Légendes

Meanings

- Chemins pédestres
Hiking trails
- Bureau d'information touristique et boutique
Information and shop
- Mairie
Town Hall
- Toilettes
Restrooms
- Parkings autos
Car park
- NomadCar - Calvados
Bus stops
Ligne n°20 : Le Havre - Honfleur - Deauville - Cabourg - Caen
Ligne n°120 (en période scolaire) : Caen - Cabourg - Deauville - Honfleur
> Billets en vente dans les Bureaux d'information touristique in Deauville
> Tickets for sale at in Deauville Tourist offices
- Points de recyclage
Recycle stations
- GR223 : Tour du Pays d'Auge
Long distance trail
- Commerces
Shops
- Services
Services
- Artistes et artisans d'art
Arts & Crafts
- Restaurants
- Chambres d'hôtes/gîtes
Bed and Breakfast
- Hôtels
- Camping

Rues de Villerville

Villerville streets

Abbé Duchemin (rue)	E7
Abel Mahu (rue)	C7-D7
Bains (rue des)	C8-B9
Banville (rue de)	D8
Bois de Beauvais (chemin du)	I3-I4
Bouloir (place du)	D5-D6
Bout du Haut (impasse du)	F8-F9
Bout du Haut (route du)	F8-J8
Bruyère (chemin de la)	I2>K2
Butin (rue)	D6-E6
Butte (rue de la)	E8
Cabine (rue de la)	C6-C7
Champ Vert (chemin du)	D11-E11
Cour du Pont (rue de la)	E8
Daubigny (rue)	D6
Docteur Philippe (place du)	C8
Douet (rue du)	D6
Edouard Dantan (rue)	H3-I3
Église (rue de l')	E7
Fondrières (chemin des)	E5>G5
Fontaine des Paons (chemin de la)	F8
Fossés Vieux (chemin des)	D9-C10-D10
Général de Gaulle (rue du)	E6-D7
Général Leclerc (rue du)	E8-E9-D10-D11
Grand Bec (rue du)	H2-I2
Hauts de Villerville (domaine des)	J4
Jardin Madame (allée du)	C9-C10-B10
Landal (rue de)	D7-D8
Lavoir (place du)	E6
Littoral (route du)	G2>G6-F6-E7>E9-D10
Louis Aubert (rue)	E5-E6
Maréchal Foch (rue du)	D7
Mouillère (rue)	F1-G1-G2
Poilus (rue des)	C8-D9
St-Jacques (rue)	C8
Terrois (chemin des)	I4-J4-K4-G5-H5-I5
Thomas Jean Monsaint (rue)	E8-F8
Val (route du)	K4-J5>J8
Vide sous le Bois (chemin de la)	E9>E11



ECHELLE :
1.8 cm = 50 mètres

DIRECTION
TOUQUES
DÉCHETTERIE
CENTRE HOSPITALIER
DE LA CÔTE FLEURIE

DIRECTION
HENNEQUEVILLE
TROUVILLE-SUR-MER

DIRECTION
TROUVILLE-SUR-MER
DEAUVILLE

Commerces et services partenaires de inDeauville

inDeauville partners: shops and services

ARTISTE-PEINTRE
PAINTER
1 • Galerie de l’Atelier Philippe Brosse
4 rue Daubigny - +33 (0)6 62 34 12 73

BAR - TABAC
BAR - TOBACCONIST
2 • Café Français
73 rue Butin - +33 (0)2 31 81 34 72

BIJOUX - CREATION - EXPOSITION
JEWELS - CREATION - EXHIBITION
3 • L’Atelier d’Anna - Association APPAAR
2 rue du M^{al} Foch - +33(0)6 61 70 50 03

BROCANTE
SECOND HAND SHOP
4 • Broc'Déco
4 rue du M^{al} Foch - +33 (0)6 15 03 85 56

CÉRAMISTE
CERAMIST
5 • Atelier Emmanuelle Mellot-Kristy *(Graveur • Engraver)*
1 rue de Landal - +33 (0)6 10 05 24 13
www.atelieremmamellotkristy.com

CHAMBRES D'HÔTES - GÎTES
BED AND BREAKFAST
6 • Domaine du Grand Bec *(Gîtes • Cottage)*
10 rue Mouillère - Le Grand Bec
+33 (0)2 31 87 10 10 - *domainedugrandbec.fr*

CHEF À DOMICILE
CHEF AT HOME

7 • Debra Burke
6 rue de la Cabine - +33 (0)6 0767 13 95

EPICERIE FINE
DELICATESSEN
8 • Chez Manou
1 rue du Douet

HÔTEL - RESTAURANT
9 • Hôtel-Restaurant Le Bellevue***
7 allée du Jardin Madame (accès parking
12 rue du G^{al} Leclerc)
+33 (0)2 31 87 20 22 - *www.bellevue-hotel.fr*

IMMOBILIER
REAL-ESTATE
10 • Amandine Immobilier *(Vente - location à l'année - Sale - rental)*
6 rue du G^{al} de Gaulle - +33 (0)2 31 88 81 87
www.amandine-immobilier.fr

11 • Sophie Lasseray - Agence Lasseray *(Vente - transactions sur immeubles et fonds de commerce - Sale - property transactions about buildings and business assets)*
38 rue du G^{al} Leclerc
+33 (0)2 31 87 20 02 — +33 (0)6 63 85 29 66
www.agence-lasseray.fr

INFIRMIÈRE
NURSES
12 • Cabinet infirmier Lemarchand-Martin
4 rue de Banville
+33 (0)6 75 77 28 65 - +33 (0)7 80 00 76 87

MAROQUINERIE
LEATHER GOODS
13 • Corinne Rault
13 rue du M^{al} Foch - +33 (0)6 06 48 63 05

MATÉRIEL DE BIEN-ÊTRE
WELLNESS EQUIPMENT
14 • Ergonomia 14
9 place du Lavoir - +33 (0)2 31 81 30 15
www.ergonomia14.com

POTERIE
POTTERY
15 • Poterie de la Fontaine des Paons
Chemin de la Fontaine des Paons
+33 (0)2 31 88 18 59 - +33 (0)6 71 48 58 45
www.poteriedelafontainedespaons.fr

SUPERMARCHÉ
SUPERMARKET
16 • Coccimarket Villerville
3B place du Lavoir - +33 (0)2 31 87 90 23

VENTE À EMPORTER
TAKE-AWAY FOOD
2 • Café Français
73 rue Butin - +33 (0)2 31 81 34 72
17 • Crêperie du Coin
1 rue du M^{al} Foch - +33 (0)2 31 98 04 38
18 • La Cabane Bleue
Plage des Graves - +33 (0)6 44 23 80 22

VENTE À LA FERME
FARM SALES
19 • Ferme du Château
Rue du G^{al} Leclerc - +33 (0)6 78 22 29 37

Informations pratiques

Useful information

SERVICES PUBLICS
PUBLIC SERVICES

Mairie
City hall
40 rue du Général Leclerc
+33 (0)2 31 87 20 19 - *www.villerville.info*
contact@villerville.fr

Bibliothèque Municipale
Library
3 rue de Landal - *www.villerville.info*

Agence Postale Communale
Post office
Guichet automatique de billets 7/7 - 24h/24h • ATM
Allée Hausen (derrière la Mairie)
+33 (0)2 31 14 89 10

SECOURS
ASSISTANCE

Police secours
Police emergency : 17

Pompiers
Fire brigade
18 chemin du marais 14800 Touques
18 ou 112 (mobile)
+33 (0)2 31 14 60 50

Gendarmerie Nationale
Police station
Route de Rouen - 14130 Pont-l'Evêque
+33 (0)2 31 65 67 58

Cross Jobourg - Secours en mer
Sea rescue
196 - +33 (0)2 33 52 16 16 - *VHF : 16*

SANTÉ
HEALTH

Médecin de garde
Doctor on guard : 15

Pharmacie de garde
Chemist's on guard
Commissariat • *Police station*
8 rue Désirè Le Hoc 14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 61 70

Centre hospitalier de la Côte Fleurie et Polyclinique de Deauville
Medical center
La brèche du bois - RD 62
14113 Cricqueboeuf (2,8km)
Centre hospitalier : +33 (0)2 31 89 89 89
www.ch-cotefleurie.com
Polyclinique : +33 (0)2 31 14 33 33
www.cliniquedevveloppement.com

TRANSPORTS

Aéroport de Deauville Normandie
Airport
14130 Saint-Gatien des Bois (6,6 km)
+33 (0)2 31 65 65 65
www.deauville.aeroport.fr

Nomad Car Calvados (ligne 20)
Bus station (line 20)
Place Louis Armand 14800 Deauville
+33 (0)9 70 83 00 14 - *www.nomadcar14.fr*
Billets en vente à Villerville Tourisme
Tickets available at Villerville Tourisme

Gare Sncf
Train station
Place Louis Armand 14800 Deauville (6,5 km)
36 35 - *www.ter.sncf.com/normandie*

Taxi Pigné
+33 (0)6 13 25 06 55

CULTES
WORSHIP

Église Notre-Dame de l'Assomption
Catholic church
Rue de l'Eglise
+33 (0)2 31 88 33 01

Synagogue
16 rue Castor 14800 Deauville
+33 (0)6 09 92 86 92
www.aid.synagoguedeauville.net

Église Protestante Unie de France
Protestant church
5 avenue de la République 14800 Deauville
+33 (0)2 31 98 12 04

Les incontournables Must-sees

1 Le parc des Graves : un jardin sur les falaises

Site classé « Espace Naturel Sensible » Le Parc des Graves offre 800 mètres de chemins piétonniers du haut de la falaise jusqu'à la mer, révélant un panorama à couper le souffle. Sa faune et sa flore sont remarquables : des plantes rares (le crambe maritime, le Polyogon de Montpellier, l'hellébore fétide), des espèces végétales sauvages, des vestiges des jardins d'agrément d'autrefois, ainsi que des plantations récentes et des mares. C'est aussi un véritable terrain de jeu avec son baby-foot de plein air, son terrain multisports, son aire de jeux pour enfants et ses tables de pique-nique. Le Parc des Graves est également un lieu paisible où se balader. Étonnant ! Le Parc des Graves accueille canards et poules d'eau, mais aussi des brebis et des chèvres, dites chèvres des fossés. Elles sont surnommées les « croqueuses de ronces » pour leur capacité à ingurgiter toutes sortes de végétaux. Leur objectif : débroussailler toute la surface et stopper la prolifération des ronces et des plantes invasives sur le site, comme la renouée du Japon.

Parc des Graves: a garden on the cliffs, the *Parc des Graves offers 800 metres of footpaths from the top of the cliff to the sea, revealing a breathtaking panorama. Its fauna and flora are remarkable: rare plants - sea kale, annual beard-grass, stinking hellebore -, wild plant species, remnants of ornamental gardens of olden times, as well as recent flower beds and ponds. An outdoor football table, a multi-sports ground, a children playground and picnic tables are also found. Parc des Graves is a peaceful place to wander around. And we are surprised to learn that it welcomes ducks and moorhens, but also sheep and goats, called "chèvres des fosses". They are nicknamed "bramble crunchers" for their ability to eat all kinds of plants. Their goal: clear the ground and stop the proliferation of brambles and invasive plants like Japanese knotweed.*

2 Les falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt

De Trouville-sur-Mer à Villerville, 4 km de falaises argileuses bordent la côte, alternant pentes douces et parois verticales, culminant à 60 mètres d'altitude. Ces falaises doivent leur nom aux gros blocs sombres éparpillés sur la plage qui proviennent de couches calcaires de la falaise et qui ont été recouverts par les algues et les lichens. Elles constituent une excellente coupe naturelle des formations géologiques de la période Jurassique supérieur (il y a 160 millions d'années) du Pays d'Auge. En suivant le bas des falaises on peut observer les formations successives : aux calcaires blanchâtres et grisâtres les plus anciens, visibles à Trouville-sur-Mer, succèdent des marnes plus récentes à Villerville. Ces formations montrent une grande variété de traces de l'activité biologique. Cet espace de 135 hectares est classé en partie en « Espace Naturel Sensible » par le département du Calvados. Le site se découvre en empruntant le bord de mer à marée basse (la prudence s'impose pour ne pas être bloqué en pied de falaise par la marée montante).

The Roches Noires cliffs - Pointe du Heurt
From Trouville-sur-Mer to Villerville, 4 km of clay cliffs line the coast, alternating gentle slopes and vertical walls, culminating at 60 metres above sea level. These cliffs owe their name to the huge dark blocks scattered on the beach, originating from the chalky layers cliff covered by seaweeds and lichens. They constitute an excellent natural cut of the geological formations dating back to the Late Jurassic period (160 million years ago) of the Pays d'Auge. Following the bottom of the cliffs we can observe later formations: the oldest whitish and greyish limestones that are found in Trouville-sur-Mer are replaced by more recent marl in Villerville. These formations show a wide variety of marks of biological activity. This 135-ha area is partially classified as "Environmentally Sensitive Area" by the French department of Calvados. You can discover this site walking along to the seaside at low tide, but please pay attention not to get stuck at the bottom of the cliff by the rising tide.



3 L'église Notre-Dame de l'Assomption

Cette église, qui remplaça le premier sanctuaire de la paroisse, date du XII^e siècle. De cette époque subsistent le clocher massif, solide, au toit en bâtière (toit à 2 pans inclinés) et le chœur de l'édifice, en pur style roman. Elle fut agrandie en 1871 des deux chapelles et de la sacristie, mais il fallut encore 25 ans pour la transformer, et lui donner la curieuse silhouette qu'on lui a imposée aujourd'hui. Les travaux d'agrandissement s'achevèrent en 1900. L'église héberge plusieurs très belles statues du XV^e au XIX^e siècle et une statue en bois du Saint Patron local Saint-Roch, né en 1295, qui, selon la légende soigna les malades atteints de la peste. L'église héberge aussi les reliques du martyr local Thomas Jean Monsaint, prêtre martyr exécuté le 2 septembre 1792 pour avoir, pendant la Terreur, refusé de prêter serment à la République. Une plaque commémorative scellée dans la tour du clocher de l'église rappelle son sacrifice. L'église de Villerville a aussi connu son heure de gloire musicale. En effet Gabriel Fauré composa la « Messe des Pêcheurs de Villerville » qui sera exécutée dans l'église une première fois sans instrument en septembre 1881, puis une seconde fois en septembre 1882.

Notre-Dame de l'Assomption church
This church, which replaced the first sanctuary of the parish, dates from the twelfth century. From this period, the massive, solid belfry, the gable roof (inclined 2-sided roof) and the choir of the building, in pure Romanesque style, remain. It was enlarged in 1871 with the two chapels and the sacristy, but it took another 25 years to transform it, and give him the curious silhouette that was imposed today. The extension work was completed in 1900. The church welcomes several beautiful statues from the fifteenth to the nineteenth century and a wooden statue of the local Patron Saint «Saint-Roch», born in 1295, who, according to the legend, treated patients suffering from the plague. The church also welcomes the relics of the local martyr Thomas Jean Monsaint, a martyr priest executed on September 2, 1792 for having, during the Terror, refused to take an oath to the Republic. A commemorative plaque fixed in the church tower recalls his sacrifice. The church of Villerville has also had its moment of musical glory. Indeed Gabriel Fauré composed the «Villerville Fishermen's Mass» which will be performed in the church once without instrument in September 1881, then a second time in September 1882.

4 Le Carrefour du Singe en Hiver

Le film *Un Singe en Hiver*, réalisé par Henri Verneuil d'après le roman d'Antoine Blondin, avec Jean Gabin et Jean-Paul Belmondo, fut tourné en grande partie à Villerville (Tigreville dans le film) en 1962. Les Villervillais sont attachés à ce film et en sont fiers. Un hommage a été rendu en 2012, à l'occasion du cinquantenaire du tournage du film, et tous les cinq ans, des animations sont organisées en période estivale. De plus, un feu d'artifice est tiré chaque année de laplage de Villerville, fin octobre à l'instar du film. Les cinéphiles viennent également se promener sur les lieux du tournage restés intacts et signalisés par des totems (plan disponible au Bureau d'Information Touristique). Le Carrefour du Singe en Hiver reste le lieu emblématique du film, autour duquel se déroulent la plupart des scènes. En vous promenant, vous en profiterez pour admirer l'architecture pittoresque de cet ancien village de pêcheurs labellisé « Village de caractère du Calvados ».

A Monkey in Winter crossroads

The movie titled Un Singe en Hiver (A Monkey in Winter), directed by Henri Verneuil who got inspiration from Antoine Blondin's novel and starring Jean Gabin and Jean-Paul Belmondo, was shot in Villerville (Tigreville in the film) in 1962. The inhabitants are attached to this movie and proud of it. A tribute was made in 2012 to celebrate the fiftieth anniversary of the film shooting, and every five years, activities are organized during summer. In addition, fireworks are launched every year from the Villerville beach, by the end of October, just like in the film. Film lovers enjoy walking on the filming site, which remains intact and is signposted (maps are available at the Tourist Information Office). The crossroads is the emblematic setting of the film, where most of the scenes take place. While walking around, you can also admire the charming architecture of this former village of fishermen, labelled "Picturesque Village of the Calvados".

5 Le lavoir

Le lavoir de Villerville date de la fin du XIX^e siècle, lorsque le bourg se développa notamment grâce à l'arrivée de touristes via l'essor du train. Jusqu'aux années 1830-1840, Villerville n'est qu'un petit bourg aux maisons faites en pans de bois, bordé par un ruisseau nommé le Douet. L'eau courante n'existe pas et ce n'est qu'en 1892, lorsque la Comtesse de Landal cède une parcelle de terrain pour construire la place du marché et un lavoir que les premières mesures d'hygiène apparaissent. Le lavoir a une architecture modeste typique du XIX^e avec une charpente couverte d'ardoises reposant sur de larges pieds en fonte. Le toit fait le tour du lavoir et est ouvert sur la partie centrale, permettant ainsi de récupérer l'eau de pluie.

The washing place
The Villerville washing place dates from the end of the 19th century, when a rising number of tourists started arriving by train. Until the 1830s and 1840s, Villerville was just a small village with half-timbered houses, bordered by a stream named Le Douet. There were poor hygiene measures and no running water in town until 1892, when the Countess of Landal conceded a parcel of land to build the marketplace and a washing place. It has a sober 19th-century architecture consisting of a slate-covered frame resting on a wide cast iron support. The roof covers the washing place, but has a central hole to collect rainwater.

6 Le sentier du littoral

Le sentier du littoral relie le Parc des Graves à la plage du Grand Bec. La promenade parcourt l'Espace Naturel Sensible des falaises des Roches Noires, un site reconnu pour son intérêt écologique. Points de vue magnifiques sur la mer et beaux paysages forestiers invitent à la contemplation. Il faut compter environ une heure pour rejoindre le Grand Bec au départ du Parc des Graves. Pour retourner au village de Villerville, trois possibilités : rentrer par les promenades des hauts de Villerville, reprendre le sentier en sens inverse ou descendre l'escalier qui mène à la plage pour rejoindre Villerville les pieds dans le sable (attention, uniquement à marée basse).

The coastal path
The coastal path runs between the "Parc des Graves" park to the Grand Bec beach. The walk rooms along the Roches Noires cliffs, a Sensitive Natural Area for its ecological interest. Magnificent sea views and beautiful forest landscapes invite to contemplation. It takes about one hour to reach the "Grand Bec" area from the "Parc des Graves". To return to the village of Villerville, three possibilities: return by the walks on the heights of Villerville, set off back the way you had come or go down the stairs until the beach, then join Villerville walking on the sand (be careful, only at low tide).



Bureaux d'information touristique Tourist information offices

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME
32 bis avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer

DEÀUVILLE TOURISME
Quai de l'impératrice Eugénie 14800 Deauville
TOUQUES TOURISME
20 place Mercier 14800 Touques
TOURGEVILLE - BENERVILLE TOURISME
Promenade Louis Delamarre 14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME
Place Mermoz 14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME
40 rue du Général Leclerc 14113 Villerville

www.indeauville.fr
info@indeauville.fr
+33(0) 2 31 14 40 00



Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de indeauville ne peut être engagée.
The information are given for information only and may be subject to change. indeauville doesn't assume. In any way, any responsibility for the content.

Conception : Anne Halley / indeauville.
Photos : © Ville de Villerville / Etienne Chognard / BabXIII
Impression : Nord'Imprim - www.nord-imprim.fr

Papier issu de forêts gérées durablement.
Paper come from well-managed sources.